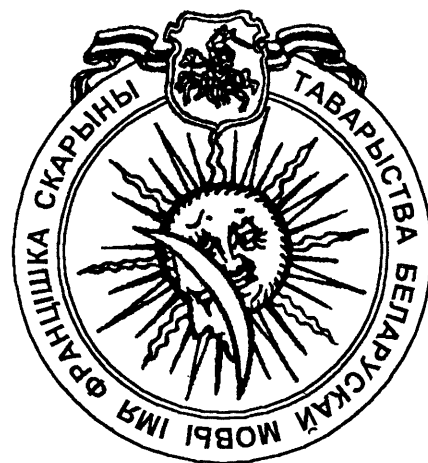




# Наша Слова



Газета выходзіць з сакавіка 1990 года

№ 48(485)

6 СНЕЖНЯ 2000 г.

## 80 гадоў Слуцкаму Ўбройнаму Чыну III-я Асамблея дэмакратычных няўрадавых арганізацыяў Беларусі

2-га – 3-га снежня ў Менску адбылася III-я Асамблея дэмакратычных няўрадавых арганізацыяў Беларусі.

Для ўдзелу ў Асамблеі зарэгістраваліся прадстаўнікі 218 арганізацый Беларусі.

Асамблея прагаласавала за заснаванне асацыяцыі грамадскіх арганізацыяў з назвай Асацыяцыя грамадскіх аб'яднанняў "Асамблея".

Асацыяцыя створана з мэтай заключэння 3-га сектару ў афіцыйныя рамкі дзейнасці. Гэта значыць, што АГА "Асамблея" будзе рабіць спробу рэгістрацыі ў Міністэрстве юстыцыі. І зараз ужо справа ўладаў: ці мець зарэгістраваную і ў значнай ступені прагназаваную і падкантрольную асацыяцыю ці і надалей займацца з сотнямі незарэгістраваных, непрадказальных і непадкантрольных нікому мініарганізацый, груп, клубаў і г.д. Усе арганізацыі, якія жадаюць выступіць заснавальнікамі Асацыяцыі, павінны падаць адпаведныя дакументы ў выканаўчае бюро Асамблеі да 14 снежня 2000 года.

Асамблея абрала новую рабочую групу ў складзе 42 чалавек; па 3 чалавекі ад кожнай вобласці і па 3 чалавекі ад 8 кірункаў дзейнасці.

Рабочая група атрымалася даволі вялікай, але, улічваючы рост колькасці грамадскіх арганізацый ёсць спадзеў, што яна акажацца працаздольнай, тым больш, што каля паловы яе складаюць мянчане.

Старшынём рабочай групы Асамблеі абраны Алесь Бяляцкі – старшыня буйнейшай беларускай праваахоўчай грамадскай арганізацыі "Вясна-96".

У склад рабочай групы ўвайшла дастаткова вялікая колькасць сяброў ТБМ, у прыватнасці – старшыня ТБМ Алес Трусаў, старшыня Менскай гарадской арганізацыі ТБМ Алена Анісім, старшыня Лідскай гарадской арганізацыі ТБМ Станіслаў Суднік і іншыя.

Асамблея зацвердзіла Статут Асацыяцыі грамадскіх аб'яднанняў "Асамблея" і шэраг рэзалюцый.

З лінгвістычнага пункту гледжання трэба адзначыць шэраг наватарстваў у Статуце і рэзалюцыях. Так са Статуту знікла слова "сябар" і "сяброўства". У апошні час Мініюст "назло праклятым нацыяналістам" не хоча рэгістраваць дакументы з словам "сябар". Таму заміж слова "сябар" у Статуце ўжыта слова "чалец" паводле слоўніка Вацлава Ластоўскага. Заміж "сяброўства" ўжыта "чалецтва", амаль "калецтва", хаця слоўнік таго ж Ластоўскага падае "чэльства". Як падаецца, перш чым неслі Статут у Мініюст, яго павінны яшчэ добра глянуць лінгвісты.



Прэзідыюм Асамблеі

### Створым сваю стратэгію

23 лістапада б. г. адбылося пасяджэнне Сакратарыяту ТБМ, на якім былі разгледжаны прапановы па стварэнні стратэгіі развіцця беларускай мовы ў XXI стагоддзі, якая, згодна з рашэннем Рады ТБМ ад 14 кастрычніка б. г., будзе вынесена на абмеркаванне VII з'езду Таварыства. З дакладам выступіў Сяргей Запрудскі, ён прапанаваў праект складу рабочай групы. Было прынята рашэнне зацвердзіць на наступным пасяджэнні Сакратарыяту канчатковы яго склад пасля ўдакладнення і кансультацый з рэгіянальнымі арганізацыямі.

У дакладзе была выкладзена тэорыя неабходнасці стратэгіі, роля і месца ў ёй ТБМ. Гаварылася, што стратэгія патрэбна, каб больш выразна паставіць у грамадстве пытанне неабходнасці захавання беларускай мовы. Стратэгія – гэта падрыхтаваны калектывнымі намаганнямі дакумент, якім Таварыства мае кіравацца ў сваёй дзейнасці ў найбліжэйшых 20 гадоў.

У сваім судакладзе Людміла Дзіцэвіч больш дэталёва канкрэтызавала дзейнасць і ролю ТБМ у рэчышчы распрацоўкі стратэгіі. Выказала свае прапановы ў яе стварэнні.

Вырашана звярнуцца да грамадскіх, палітычных, дзяржаўных і прыватных арганізацый, прадпрыемстваў і ўстаноў прыняць удзел у выпрацоўцы Стратэгіі; разгарнуць дыскусію ў газеце "Наша слова"; звярнуцца праз друк да грамадзянаў краіны. Вызначаны адказныя за збор і апрацоўку прапаноў пры сядзібе ТБМ.

На Сакратарыяце былі агучаны ўжо паступіўшыя да Стратэгіі прапановы Генадзя Бураўкіна і Генадзя Цыхуна.

Сябры ТБМ, сябры ТБМ, чытачы газеты свае меркаванні, прапановы могуць дасылаць непасрэдна ў сядзібу, альбо ў газету "Наша слова".

М. Л.

## Памяці Ўладзіміра Караткевіча

26 лістапада к-тр "Змена" прымаў людзей у дзень 70-х угодкаў з дня народзінаў славутага пісьменніка Уладзіміра Караткевіча. Зала была паўноуткай – школьнікі, студэнты, сталыя людзі. Многія прыйшлі з могілак, дзе знайшоў апошні спачын аўтар "Зямлі пад белымі крыламі".

Вечарыну адкрыла дырэктар кінатэатра "Змена" руплівая гаспадыня Ніна.

Вяла імпрэзу Людміла Дзіцэвіч. Выступаўцаў было шмат: старшыня ТБМ Алес Трусаў, пісьменнік Кастусь Тарасаў, кінарэжысёр Уладзімір Арлоў, былыя кіраўнікі Меціслаўскага раёну сп. Катушкін і Рыжанкоў, а таксама старшыня Віцебскай абласной арганізацыі ТБМ Іосіф Навумчык.

Яны распавядалі пра стасункі з Ул. Караткевічам, пра падзеі, цікавыя, сур'ёзныя, гумарыстычныя. Асабліва захапіў усіх апавед рэжысёра фільма "Ул. Караткевіч г. Меціслаў" Ул. Арлова пра акалічнасць стварэння стужкі, пра недалёкую яшчэ дурнотную савецкую рэчаіснасць. І так прыемна было ўсведамляць, што не ўсе партыйныя і савецкія чыноўнікі паддаліся тады бяздумнаму служэнню партыйнай сістэме, што многія аддана шчыравалі на ніве Беларускай, натхнёныя вобразамі знамага творцы.

Напрыканцы вечарыны прысутныя паглядзелі дакументальны фільм "Уладзімір Караткевіч. Меціслаў", а таксама мастацкі фільм "Хрыстос прыямліўся ў Гародні". На вечарыне прысутнічалі кіраўнікі рэгіянальных структур ТБМ з усёй Беларусі.

Наш кар.



Літаратурным святам "Сын зямлі пад белымі крыламі" пачаўся ў Віцебску ўрачыстасці, прысвечаныя юбілею Уладзіміра Караткевіча. У рамках свята: адкрыццё выставаў "Віцебскія мастакі -- Уладзіміру Караткевічу і "Уладзімір Караткевіч і тэатр" і іншыя мерапрыемствы.

На здымку: на свяце ў бібліятэцы імя У. Караткевіча.

Фота Аляксандра Хітрова, БелТА.

Ф. СП - 1

Міністэрства сувязі Рэспублікі Беларусь

АБАНЕМЕНТ

на газету  
часопіс

63865

індэкс выдання

НАША СЛОВА

(назва выдання)

На 2001 год па месяцах:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
X	X	X									

Куды

(паштовы індэкс)

(адрас)

Каму

(прозвішча, ініцыялы)

ДАСТАВАЧНАЯ КАРТАЧКА

ПВ	месца	літар	на газету часопіс	63865
				(індэкс выдання)

НАША СЛОВА

(назва выдання)

Кошт	падпіскі	645	руб.	Колькасць камлектаў	1						
	пераадрасоўкі		руб.								
На 2001 год па месяцах											
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
X	X	X									

Куды

(паштовы індэкс)

(адрас)

Каму

(прозвішча, ініцыялы)

Нашы рэгіёны

Працуй пільна – і ў правінцыі  
будзе Вільня

Гэты год адметны для сяброў Баранавіцкай філіі ТБМ імя Ф. Скарыны – адной са старэйшых грамадскіх арганізацый горада споўнілася 10 год. І можна было б не звяртаць на гэта ўвагі. Калі б не адна акалічнасць: з усіх філіяў ТБМ на Беларусі Баранавіцкая з'яўляецца адной з найбольш дзейных і дасведчаных. Гэта лішні раз сцвердзіла вечарына, прысвечаная юбілею арганізацыі, на якую прыйшло больш за 300 жыхароў горада. Не ведаю, ці ў стане арганізаваць падобнае якая іншая рэгіянальная ці менская арганізацыя Таварыства. Гэта не дзіва, бо ў той час, калі шмат хто з былых (і цяперашніх ТБМ-аў) наракае на ўрад, дурны народ, адсутнасць падтрымкі і г. д., у Баранавічах людзі папросту працуюць. Яны ставяць перад сабою задачу і выконваюць яе.

Але аб працы арганізацыі лепей распавядзе не старшыня...

6 верасня 1989 года ў Баранавічах утварылася гарадская арганізацыя Таварыства беларускай мовы імя Ф. Скарыны. Ужо адбыліся ў Менску Дзянь-88 і мітынг 19 лютага 1989 г. на стадыёне "Дынама". Пачаўся "час вулічных акцыяў", час стварэння незалежных ад улады арганізацый, якія тады называліся "нефармальнымі". Пачалася трэцяя "ліберальная вясна" дэмакратычнага руху. Гэта быў самы рамантычны перыяд нашай дзейнасці і час найлепшых спадзяванняў.

Баранавіцкую структуру ТБМ узначаліў Міхась Бернат, які працуе ў аддзеле культуры Баранавіцкага райвыканкама. Яго намеснікам сталі выкладчыца беларускай мовы СШ №2 Лілея Плыгаўка і паэт Мікола Бусько. Скарбнікам быў абраны Міхал Кадэка – эканаміст па адукацыі. Сакратаром стала Лідзія Антановіч.

Як некалі ў пачатку XX стагоддзя "нашаўніцы"

абуджалі беларускі народ, так і цяпер, праз 80 год сябры ТБМ мелі такія ж мэты. Таму прыярытэтным месца ў дзейнасці нашай арганізацыі заняла асвета. Сябры ТБМ добра разумелі, што, не ведаючы сваёй гісторыі, немагчыма спрычыніцца да нацыянальнага адраджэння Беларусі. Вось чаму было вырашана стварыць "Школу па вывучэнні гісторыі, мовы і культуры Беларусі". Заняткі, якія праводзіліся на грамадскіх пачатках, вялі не толькі мясцовыя настаўнікі, але і навучэнцы з Менску ды іншых месцаў Беларусі. Ішлі ў гэтую школу рабочы і службоўцы, чыноўнік і вайсковец, настаўнік і вучань, малады і стары. Зацікаўленасць людзей роднай гісторыяй, мовай і культурай прыносіла для выкладчыкаў найвялікшую радасць.

Акрамя школы ТБМ актыўна далучалася да ўсіх культурніцкіх мерапрыемстваў, што праводзілася ў горадзе і раёне. Намаганнямі сяброў таварыства ў Баранавічах была адноўлена традыцыя калядавання і валачобніцтва. І сёння вельмі прыемна бачыць юнакоў і дзяўчат, якія калядуць з такім натхненнем і жаданнем.

У 1991 годзе пачала выходзіць беларускамоўная газета "Баранавіцкае слова" (рэдактар – Аркадзь Блінкоўскі). Газета з'яднала вакол сябе ўсе беларускія патрыятычныя і культурніцкія сілы горада. На вялікі жаль, абараніць газету ад наскокаў ворагаў беларушчыны не ўдалося. І цяпер мы

не маем сваёй беларускамоўнай газеты ў горадзе. А яна вельмі патрэбная для нацыянальна-культурнага адраджэння ў рэгіёне.

Хацелі бы адзначыць, што ТБМ вельмі шмат зрабіла для развіцця нацыянальнай самасвядомасці, для вывучэння гісторыі Беларусі.

Намаганнямі сп. Берната ў вёсцы Лясная быў устаноўлены памятник знаку бацьку першага беларускага вандрунага тэатру Уладзіславу Галубку. Устаноўлена мэмарыяльная дошка Аляксандру Лянкевічу – кіраўніку зводных аддзелаў паўстанцаў 1863 года ў вёсцы Мілавіды.

1992-1993 гады – найлепшыя часы ў дзейнасці Баранавіцкай арганізацыі ТБМ.

Кіраўніком беларускай дзяржавы ў той час быў С. С. Шушкевіч і беларуская мова паступова пранікла ва ўсе сферы нашага жыцця. У беларускамоўных класах горада навучалася 2/3 дзяцей. Нават у вайсковых частках ствараліся кабінеты па вывучэнні беларускай мовы і гісторыі Беларусі. Агульнавядома: на чыёй мове гаворыць войска, тую краіну, той народ яно бароніць.

Самым цяжкім і трагічным для нашай дзейнасці стаў 1995 год. На майскім рэферэндуме была не толькі знішчана афіцыйнасць нашых нацыянальна-дзяржаўных сімвалаў, але і быў ганебна забіты рамантызм беларускага нацыянальнага руху. Наймацнейшы ўдар нанеслі "інтэгратары" па беларускай мове. Менавіта пасля рэферэндуму пачалі закрывацца беларускамоўныя класы, школы, газеты і г. д. У цяперашні момант у беларускамоўных класах горада Баранавічы займаецца прыблізна 150 вучняў. А да 1995 года гэтая лічба была большай за 9 тысяч.

Аднак, пераадолеўшы паслярэферэндумны шок, мы паступова пачалі набіраць былую моц і натхненнасць. Цяпер на ўласным досведзе мы разумелі, што свядамому беларусу жыць і працаваць на Беларусі заўсёды было вельмі цяжка. Гучыць парадасальна, але гэта так.

Наглядзячы на ўсё мацнейшы ціск на беларускасць, ТБМ працягвае працаваць на ніве адраджэння. За апошнія гады мы правялі каля 10 віктарынаў па гісторыі роднай зямлі і слаўтасцях Беларусі. Ладзіцца інтэлектуальныя гульні са школьнікамі, навучэнцамі і студэнтамі. Рада ТБМ арганізавала і праводзіла вечарыны, прысвечаныя Яну Чачоту, М. К. Агінскому, М. Радзівілу Чорнаму, Т. Касцюшку, Л. Сапегу. Вось ужо 4 гады на Баранавіцкім радыё выходзіць штотыднёвая перадача "Люблю наш край". Вядучы гэтай перадачы – Аляксандр Горбач.

Выступаючы на адным з расейскіх тэлеканалаў А. Лукашэнка сказаў, што на Беларусі пражывае 25% рускіх, 10% палякаў, 25% – гэта ўмешаныя, а 40% – папросту нейкая этнічная маса людзей (населеніцтва). З інтэрвію вынікала, што на Беларусі вельмі шмат расейцаў, а беларусаў бы і няма. Як тут не ўгадаць верш Ларысы Геніюш:

Далі табе ніякага чарак  
На твой нацыянальны сон,  
Народ свёнара і даярак,  
Каб толькі не беларусоў.

Вельмі цяжка, што вышэйшае кіраўніцтва нашай дзяржавы робіць такія захады, скіраваныя супраць беларускасці. Ва ўсім свеце мова захоўваецца пры дапамозе дзяржавы. З набыццём незалежнасці ірландскі ўрад аднавіў на дзяржаўным узроўні ірландскую мову. Так зрабілі і чэхі ў 1918 годзе. Дзяржава Ізраіль, якая ўтварылася ў 1948 годзе, аднавіла іўрыт, і гэтая мова стала дзяржаўнай. Нарвежскі ўрад на працягу апошніх 30 год вярнуў з нябыту амаль цалкам знішчаную нарвежскую мову і зараз ёю карыстаецца большасць насельніцтва.

Наша найвялікшая сёння проблема – гэта адсутнасць дзяржаўнай падтрымкі. Але мы не страчваем надзеі і веры ў тое, што беларуская мова адраджэнца і зойме сваё пачэснае месца сярод еўрапейскіх моваў. Нас вельмі натхняе апошні перапіс насельніцтва. Па ягоных выніках у 1999 годзе ў Баранавічах беларускую мову называлі роднай 113048 чалавек, ці 86,3% ад колькасці насельніцтва. На беларускай мове дома размаўляе 38365 чалавек. Вынікі перапісу насельніцтва даюць нам падставу патрабаваць ад уладаў выканання "Закона аб мовах".

У нашым горадзе няма ніводнай беларускамоўнай школы, а ў дзяржаве – ніводнай ВНУ з беларускай мовай выкладання. Змаганне за беларускае школьніцтва, за беларускі нацыянальны ўніверсітэт – гэта наша задача. Таму што гэта – змаганне за гонар нацыі.

В. Сырыца, старшыня  
Баранавіцкай Рады ТБМ  
імя Ф. Скарыны.

## РЭЗАЛЮЦЫЯ КАНФЕРЭНЦЫІ

“Стан беларускай мовы і шляхі

пашырэння сферы яе грамадскага ўжывання”

3.11.2000 г. у Віцебску адбылася гарадская канферэнцыя прадстаўнікоў настаўнікаў беларускай мовы ўсіх школ разам з прадстаўнікамі выхавальцаў дзіцячых садоў, выкладчыкаў дзяржуніверсітэту, гарадскіх аддзелаў адукацыі, гандлю, культуры, транспарту і ТБМ на тэму “Стан беларускай мовы і шляхі пашырэння сферы яе грамадскага ўжывання”. На канферэнцыю былі запрошаны прадстаўнікі СМІ горада.

Мэта канферэнцыі: выявіць магчымыя канструктыўныя прыёмы пашырэння сферы ўжывання беларускай мовы ў Віцебску і іх практычнае выкарыстанне ў сучасных умовах.

Наглядзячы на патрабаванне рэферэндуму 1995 г. аб роўным статусе беларускай і рускай моваў у сферы грамадскага ўжывання і патрабаванні Закона аб “забяспачэнні ўсебаковага развіцця і функцыявання беларускай і рускай моваў ва ўсіх сферах грамадскага жыцця”, канферэнцыя канстатуе, што адносіны ў горадзе да беларускай мовы не адпавядаюць гэтым патрабаванням.

У адпаведнасці з гэтым і спасылочыся на рэальныя ўяўленні аб роднай мове, выказаны пад час перапісу насельніцтва 1999 г., канферэнцыя адзначае, што для захавання нацыянальнай каштоўнасці – беларускай мовы, у якасці першых крокаў неабходна зрабіць наступнае:

1. Горад павінен мець нацыянальнае аблічча – вуліцам, плошчам, гістарычным мясцінам, асабліва ў цэнтры горада, трэба вярнуць гістарычныя старажытныя назвы (вярнуцца да канцэпцыі камісіі па захаванню гістарычнай спадчыны).

2. Святочнае афармленне горада, візуальная рэклама, аб'явы, афішы, назвы крамаў і іх аздабленне трэба рабіць па-беларуску.

3. На гарадскім транспарце прыпынкі і аб'явы на аўтавакзалах павінны рабіцца па-беларуску (існуе метадыка і ёсць вопыт, нават у Віцебску, абвешчэння прыпынкаў па-беларуску).

4. Білеты для праезду ў гарадскім транспарце павінны друкавацца па-беларуску.

5. Выступленні на ўрачыстасцях,

Без беларускай мовы сучасная  
школа не мае перспектывы

Вельмі змястоўны, доказны і патрэбны артыкул В.Палсцюка “Стан беларускай мовы ў сярэдняй адукацыі” надрукавала “Наша слова” у № 39. Ёсць патрэба яго дапоўніць сваімі развагамі і фактамі.

Як вядома, Міністэрства адукацыі пры аналізе стану нашай мовы карыстаецца сярэднімі лічбамі школ у рэспубліцы, у якіх дзеці вучацца на адной ці другой або на абедзвюх мовах. Такое прыводзіць да скажонай, неаб'ектыўнай ацэнкі гэтай праблемы. У сярэднім гэтая лічба нядрэнная, хоць і паказвае паступовае змяншэнне беларускамоўных школ і класаў і значнае ўзрастанне рускамоўных. Гэта дае магчымасць міністру адукацыі В. Стражэву гаварыць аб нібыта наміццвайся стабілізацыі з выбарам мовы навучання ў школах. Але трэба ўлічваць, што сельскія беларускія школы, хоць іх і шмат, ды больш, чым напалову, складаюць малакомплектныя пачатковыя і базавыя, у іх вучыцца толькі 30% усіх вучняў. А рускія – гэта на 78% гарадскія сярэднія, і ў іх вучыцца аж 70 % школьнікаў Беларусі. Вось чаму сярэднія такія лічбы ўводзяць грамадскасць у зман і, магчыма, патрэбны міністэрству, каб схаваць рэальны малонак.

Найбольш праўдзівыя звесткі аб стане нашай мовы і яе перспектывах у сярэдняй адукацыі даюць пачатковыя класы і наборы апошніх гадоў у першыя і падрыхтоўчыя класы гарадскіх школ. Аб гэтым сведчыць табліца 2, прыведзеная ў артыкуле. З яе відаць, што ў Менску ў мінулым навучальным годзе ў першыя класы паступіла на навучанне па-беларуску толькі 4,9% дзяцей, а ў Віцебску толькі 1,4%, а яшчэ ў некаторых буйнейшых гарадах зусім няма такіх класаў. Такую ненармальную сітуацыю немагчыма растлумачыць, але В. Стражэў сумеў і гэта зрабіць: “Аднак гэты працэс трэба лічыць заканамерным і правамерным, так як камплектаванне класаў і груп па мовах навучання і выхавання ажыццяўляецца ў адпаведнасці з пажаданнямі бацькоў” (“СБ” 27.У.2000г.).

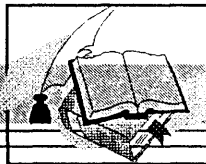
А што робіцца ў малых гарадах раённага ўзроўню, відаць у Ашмянах. Сапраўды, у трох гарадскіх сярэдніх школах 5-9 класы больш чым напалову беларускамоўныя. Гэта вынік набору вучняў папярэдніх гадоў. А вось дадзеныя паступлення вучняў за апошнія гады пасля рэферэндуму 1995 года. Чацвёртых беларускіх класаў у горадзе 4, у іх дзяцей 81; рускіх класаў 9 і вучняў – 219. Другіх-трэціх беларускіх класаў – 3, дзяцей – 57; рускіх – 9 класаў, вучняў – 202. У мінулым годзе адкрылі першых беларускіх класаў 3, вучняў – 45, рускіх – 10, вучняў – 227. У гэтым навуч. годзе ў адзін падрыхтоўчы беларускі клас прынята 16 вучняў, а рускіх класаў 11, усіх вучняў 231.

Як бачым, адзін падрыхтоўчы клас на роднай мове захаваўся на ўвесь горад у СШ № 1, дзе дырэктарам працуе М. М. Грузькоўскі. Дарэчы, гэтая адзіная школа ў горадзе, дзе ўсе 5-11 класы цалкам беларускамоўныя – 665 вучняў. Але ў школе не маюць цвёрдай надзеі, што ў наступным годзе набярэцца хоць адзін беларускі клас. Гэта вынік моўнай палітыкі вышэйшай улады РБ, якая вядзе ў перспектыве да поўнага выпяцнення нашай мовы з сярэдняй адукацыі.

Але без беларускай мовы нашая школа – гэта проста пасрэдная копія расейскай, а копія яна і ёсць копія. Такая школа не мае ніякіх перспектываў.

Міхась Пузіноўскі, г. Ашмяны.





Грамадскае аб'яднанне  
"Таварыства беларускай мовы імя Францішка Скарыны"  
220005, г. Мінск, вул. Румянцава, 13, тэл/факс 284-85-11

Разліковы рахунак № 3012001824001 у Гардырэцкім ААТ Белбизнесбанку  
г. Мінску, код 764.

"24" лістапада 2000 г. № 749

Спадару Папову В.А.  
Старшыні Палаты прадстаўнікоў  
Нацыянальнага сходу Беларусі  
Дом Ураду, пл. Незалежнасці  
220010 Мінск

Найшаноўны Вадзім Аляксандравіч!

Грамадскае аб'яднанне "Таварыства беларускай мовы імя Францішка Скарыны" шчыра віншуе Вас з абраннем на пасаду Старшыні Палаты прадстаўнікоў Нацыянальнага сходу Рэспублікі Беларусь.

Вельмі спадзяёмся, што на такой высокай ды ганаровай пасадзе Вы здолееце паспрыяць наданню беларускай мове рэальнага статусу дзяржаўнай.

У Таварыстве мяркуюць, што пра гэта ў першую чаргу павінны паклапаціцца менавіта ў Палаце прадстаўнікоў, як вышэйшым заканадаўчым органе краіны. Нагадаем Вам, што паводле артыкула 4 Закона аб мовах "кіраўнікі, іншыя супрацоўнікі дзяржаўных органаў, органаў мясцовага кіравання і самакіравання, прадпрыемстваў, устаноў, арганізацый і грамадскіх аб'яднанняў павінны валодаць беларускай і рускай мовамі ў аб'ёме, неабходным для выканання імі сваіх службовых абавязкаў". У артыкуле 9 Закона "Аб асновах службы ў дзяржаўным апарате" ад 23 лістапада 1993 года за № 2581-XII вядзецца гаворка пра асоб, якія не маюць права займаць пасады ў дзяржаўным апарате, калі "прафесійная падрыхтоўка не адпавядае кваліфікацыйным патрабаванням". У сваю чаргу ў артыкуле 6.4.1. "Аб кваліфікацыйным даведніку пасадаў дзяржаўных служачых" (Постанова Дзяржкампрацы за № 96 ад 21.12.1993 года) пазначана, што "Дзяржаўны служачы павінен валодаць наступнымі асабовымі дзелавымі якасцямі: ... ведаць дзяржаўную мову Рэспублікі Беларусь".

На жаль, мы былі надзвычай засмучаныя, калі са сродкаў масавай інфармацыі даведаліся, што Вы не валодаеце дзяржаўнай мовай тытульнай нацыі краіны, старшынём вышэйшага заканадаўчага органу якой з'яўляецеся.

Таварыства беларускай мовы, каб прадухіліць вышэйпамянёныя парушэнні заканадаўства старшынём заканадаўчага органу прапануе бясплатны курс лекцый і практычных заняткаў па беларускай мове ў законатворчым органе Рэспублікі Беларусь.

3 павагай

Старшыня ГА "ТБМ імя Ф. Скарыны"

Алег Трусаў.

## Ёсць ТБМ у Чэхіі

12 лістапада ў Празе адбыўся Устаноўчы сход арганізацыі Таварыства беларускай мовы імя Ф. Скарыны ў Чэхіі. На паседжанні было вырашана стварыць суполку ТБМ, бо "беларускую мову вельмі неабходна захоўваць нават за мяжой, і не толькі захоўваць, але папулізаваць сярод замежнікаў", - было канстатавана на паседжанні. Ужо зараз у склад суполкі ўвайшлі два чэхі: Любамір Гомбаш, журналіста славацкай газеты "СМЕ" і Марцін Ванек, рэдактар замежнай рубрыкі "Лідавых навінаў". Старшынёй суполкі ТБМ абраная Наталля Маковіч. Трэба зазначыць, што ініцыятыва стварэння чэшскіх суполак грамадскіх аб'яднанняў Беларусі належыць Беларускаму форуму ў Празе "Адраджэнне".

## "Іграй гармонік"

У Менску ў Палацы культуры аўтазавада прайшоў дзесяты фестываль "Іграй гармонік". У яго праграме - тэатралізаванае прадстаўленне на плошчы, юбілейны гала-канцэрт гарманістаў і калектываў мастацкай самадзейнасці, танцавальная праграма. У фазе Палаца была прадстаўлена выстава гармонікаў і прыватных калекцый менскіх майстроў і музыкаў.

На здымку: удзельнік фестывалю - народны фальклёрны ансамбль "Менскія музыкі, якім кіруе Зміцер Равенскі. Фота Аляксандра Дзідзевіча, БелТА.



## Нас чытаюць у Інтэрнэт

Усіх наведванняў за месяц:

121; унікальных: 72

№	Краіна	Колькасць	%
1.	Беларусь	119	58,62
2.	-	19	9,35
3.	Рас. Федэр.	13	6,40
4.	Злуч. Штаты	12	5,91
5.	Люксембург	11	5,41
6.	Вялікабрытанія	4	1,97
7.	Італія	3	1,47
8.	Швейцарыя	3	1,47
9.	Фінляндыя	2	0,98
10.	Польшча	2	0,98
11.	Швецыя	2	0,98
12.	Украіна	2	0,98
13.	Ізраіль	1	0,49
14.	Латвія	1	0,49
15.	Чэхія	1	0,49
16.	Аўстрыя	1	0,49
17.	Бразілія	1	0,49
18.	Канада	1	0,49
19.	Літва	1	0,49
20.	Іспанія	1	0,49
21.	Данія	1	0,49
22.	Францыя	1	0,49
23.	Эстонія	1	0,49

# Весткі з Віленшчыны

1. Нягледзячы на тое, што Пасол РБ у Летуве Гаркун Уладзімір не выдаў узяную візу актывістам ТБМ для ўдзелу ў свяце "Дзяды", усё ж мерапрыемствы адбыліся напярэдадні гэтага свята ў в. Вашунова Докшыцкага раёна Віцебскай вобл.

У парадак былі прыведзены могілкі нашых продкаў, прыдарожныя крыжы ля "Засцянкавай хаткі", каплічка "Святая сям'я", пастаўлены кветкі, запалены свечкі, праведзена малітва на роднай мове, а таксама зроблены быў памінальны абед у гонар (памяць) памёрлых нашых продкаў, дзе, як кажуць, на стала былі і чарка, і скварка, а яды, як на Дзяды.

Цешыць тое, што ў гэтай акцыі прымалі ўдзел і дзеці, якія прыводзілі ў парадак прыдарожныя крыжы (Арэх Таня, Немкаловіч Ігар і інш.). Актывісты мерапрыемства атрымалі падарункі з Вільні. Гэта былі слодычы, кнігі, абутак і адзенне. Повязь пакаленняў ёсць і гэта бачыцца ў Памяці шанавання нашых продкаў, але засмучае тое, што цяперашнімі ўладамі Беларусі народнае свята "Дзяды" ды і рэлігійнае Усіх Святых і Задушны дзень адменены, як у гады атэізму. Але ж Беларусь – гэта хрысціянская краіна і яе кіраўнікі павінны быць набожнымі людзьмі, а не "праваславнымі атеістамі".

2. ТБМ імя Ф. Скарыны Віленскага Краю накіравала неабходныя матэрыялы мясцовым уладам Віленскага раёна на прадмет надання імя Францішка Багушэвіча сярэдняй школе, што ў Рукойнах. Нашу ініцыятыву Віленскі раённы аддзел адукацыі падтрымлівае, але Рукойнская школа польска-руская і там ёсць супраціўнікі гэтаму. Ды спадзяёмся, што пытанне будзе вырашана станоўча, а ў далейшым ў школе будзе створаны куток альбо клас ці музейчык Ф. Багушэвіча. У Свіранах паэт нарадзіўся, а ў Рукойнянскім касцёле яго хрысцілі і таму ёсць сэнс увекавечыць памяць класіка.

3. Беларускі каталіцкі касцёл св. Барталамея, што на Зарэччы ў Вільні хця павольна, але набірае сілу і імпульс у справе рэлігійнага беларускага нацыянальнага Адраджэння.

Тут кожную нядзелю (у 10.30) адбываюцца набужэнствы на роднай мове, якія праводзіць ксiндз Шуткевіч Ян (сам ён родам з Горадні і лічыць сябе беларусам). Змястоўныя яго казанні ў абарону беларускай мовы. Касцёл набыў прыгожы выгляд, хаця і з вялікімі цяжкасцямі, за кароткі тэрмін. Праўда, няма яшчэ аргана, а толькі фісгармонія. Не хапае 15 тыс. літаў на арган.

Радзе тое, што ў касцёле плённа працуюць шчырыя беларусы, як закрыстыяны касцёла Хведар Грушэўскі з сям'ёй (жонка і дачка Эляна), таксама манашка сястра Наталля Арляновіч з Докшыц, якая ў беларуска-віленскай школе імя Ф.Скарыны выкладае рэлігію. Сюды прыходзяць дзеці з беларускай школы і спяваюць на роднай мове рэлігійныя песні пад кіраўніцтвам выкладчыцы спеваў сп. Кавальчук.

... 3 11 па 19 лістапада г. г. у Капліцы Вострай Браны праводзіліся Дні Апекі Найсвяцейшай Марыі Панны Вострабрамскай, Маткі Міласэрнай.

Паводле графіку правядзення набажэнстваў 14 лістапада ў 13.00 гадзін у Абразе Маці Божай Вострабрамскай адбылася Імша Святая для вернікаў з Беларусі і беларусаў Летувы. Людзей было шмат і тон задавалі ў малітве прыхаджане з беларускага касцёла св. Барталамея пад кіраўніцтвам ксяндза Яна Шуткевіча.

Дзеці з беларускай школы, студэнты з беларускага аддзялення Віленскага педуніверсітэта шчыра маліліся перад Цудоўным Абразом, сцявалі і прасілі Маці Божую Міласэрную заступіцца за Беларусь і яе народ.

Калі загучала родная мова ў касцёле, то гэта ўжо аб многім гаворыць. На Віленшчыне беларушчына адраджаецца і развіваецца і ўсё праходзіць з Божай Дапамогай тымі, хто з'яўляецца патрыётам сваёй нацыі, свайго народу.

4. ТБМ Віленскага Краю вясной будучага года ў засценку Вашунова Докшыцкага раёна ля "Засцянкавай хаткі" усталюе Крыжовы шлях Ісуса Хрыста (Кальварыя ў мініяцюры). Ужо замоўлена 14 абразоў (Мука Пана Езуса, якія будуць устаноўлены ў спецыяльных мінікаплічках. Цяпер гэтыя абразы будуць выкуплены. Ахвярадаўцы гэтага мерапрыемства будуць належным чынам адзначаны падзякай, а таксама іх імёны будуць запісаны ў гэтых каплічках на абразях. Падрыхтоўка гэтага мерапрыемства ідзе поўным ходам. На весну ці пачатак лета гэтая Крыжовая Дарога будзе асвечана і людзі пройдуць па ёй, несучы цяжкі Крыж нашага Адраджэння сімвалізуючага цяжкія шлях Ісуса Хрыста і даючы нам прыклад.

Гэтае мерапрыемства прысвячаецца 2000-годдзю Хрысціянства.

"Засцянкавая хатка" у Вашунове паступова ператвараецца ў моцны рэлігійна-культурны асяродак Беларушчыны, дзе ёсць ці будзе музей, бібліятэка, капліца і Крыжовая дарога.

Юры Гіль.



У Гомелі прайшоў IV Міжнародны моладзевы фестываль "Артсесія", на які прыехалі музыкі і харэаграфічныя калектывы з Шатландыі, Даніі, Германіі, Італіі, Швецыі, Расіі і Украіны. Адкрыўся фестываль на сцэне абласнога драмтэатру. Яго канцэрты прайшлі на ўсіх канцэртных пляцоўках Гомеля.

На здымку: калектыв з Даніі прадстаўляе студэнтка Гомельскага ўніверсітэта Надзея Жалабкевіч.

Фота Сяргея Халадзіліна, БелТА.

У.У. Барысюк, Т.Ф. Барысюк

Даклады на канферэнцыі “Беларуская тапаніміка. Гісторыя і сучаснасць.” 14 кастрычніка 2000 года

# ГІДРОНІМЫ БАБРОВІЦКАГА ВОЗЕРА

На паўднёвым усходзе ад Івацэвічаў за 30 км у басейне ракі Грыўды і на вадападзеле рэк Шчара і Ясельды створаны гідралагічны заказнік Выганаўшчанскае, у межах якога ўваходзяць азёры Выганаўшчанскае (Выганаўскае) і Бабровіцкае. Нашая мэта будзе апісанне гідронімаў Бабровіцкага возера. Праўда, неабходна адзначыць, што баброўцы суседняе возера называюць толькі другою назваю: *За Выгоновскім возерам. От Выгоновска возера ісці далеко*. Бабровіцкае возера ў старажытнасці называлася Вядскае. І гэта было, відаць, лагічна, бо Вяды (н. р.) было самае даўняе паселішча ў Вядскім краі, існавала Вядская воласць, мела царкву. З пакалення ў пакаленне пераказваецца, як аднойчы едучы лодкамі пасля службы ў царкве з Вяды ў Бабровічы ўсхадзілася бура, лодкі перакуліліся, ніхто дакладна не ведае, колькі баброўцаў тады загінула. Ці не гэты жудасны выпадак прымусіў перавезці царкву з Вяды ў Бабровічы, і ці не гэта паслужыла асноваю для замены назвы возера? Магчыма, перайменаванню паспрыяла і тое, што на возеры вяліся ў немайлой колькасці бабры. а мо яшчэ і тое, што цэнтр грамадскага жыцця перамясціўся ў Бабровічы, якія ўжо да апошняй па часе вайны больш чым у тры разы па колькасці насельніцтва перавышалі Вяды.

Усё жыццё баброўцаў цесна звязана з возерам, уздоўж якога прыкладна на паўкіламетравай адлегласці паралельна берагу возера размясцілася вёска. Адначасна, што вяскоўцы – “заяччя” рыбакі – настолькі ведаюць возера, што на традыцыйнае пытанне – дзе лавіць рыбу? – абавязкова назавуць дакладную частку возера, якая, што зусім зразумела, мае таксама сваю назву. Больш за тое, сённяшнія дзяды, бацькі адчуваюць сябе на возеры ў любое надвор’е ўсё роўна як на сваім падвор’і, хоць толькі адзінкі з іх умеюць плаваць. Зменчаныя ніжэй гідронімы Бабровіцкага возера прыадкрываюць не адну старонку гісторыі гэтага дзіўснага кутка Берасцейска – Пінскага Палесся.

**БОБРО-ВЭД/ДЗІБ, жс.** Частка возера і вялікае балота ля возера, якое выкошваецца ўскрайкамі звычайна ў ліпені, калі крыху сцягне вяду. Трава да гэтага часу перастаіць, ідзе толькі на падсіці. У апошнія гады ў сувязі з тым, што няма ўжо каму касіць, балота інтэнсіўна зарастае розным хмызняком (лазою, чэзлымі альхою і бяроўкаю). Назва вядома, вядома знаходзіцца на ад баброў, якія тут жылі заўсёды, захавалася тут яшчэ і цяпер

адна бабровая хатка, дзе якраз і жывуць сапраўдныя гаспадары возера – бабры. *Туды, на Боброведзь.*

**БЭРОЗОВ, м. і н.** Частка возера і вялізнае балота, якое на многія кіламетры – ушыркі і ўздоўжкі – цягнецца ад возера; балота парослае безазнакам, які проста не расце вялікім, відаць, з-за лішка вільгаці. Менавіта ў Бярозаве знаходзіцца самая буйная ў акрузе журавінная плантацыя, дзе за светавы дзень – пры ўраджай – баброўцы – можа быць і гаспадар, і гаспадыня – набіраюць столькі журавінаў, што аднаму зрушыць мех бывае не пад сілу. *А цяпер усё Бэрозав сцягнулі, грэблі. В Бэрозаві косілі, в Вядзі. В Бэрозаві як укуці гадюка, то вмірай, ніхто цебэ не довэзе, за водою. Гэндзе в Бэрозаві гадзюкэй. Поедем на грэбках в журавіны в Бэрозав. Тые скважыны на Бэрозаві.*

**БЭРОЗОВСКАЯ КАНАВА, жс.** Выцякае з возера і кіруе ў бок вёскі Козікі. Пераказваюць, што пракапана-злучана з возерам у першую сусветную вайну, каб не прайшоў немец.

**ВЯДО, жс.** Частка возера, размешчаная насупраць колішняга месцазнаходжаня вёскі Вяды (вёска існавала да 1942 года, спалена разам з жыхарамі 15.09.1942 года, пасля вайны не адрадылася). Сёння адно з самых любімых месцаў з’ездзіць баброўцаў пасля начное рыбалкі. *В Вядзі уху варылі. В Вядзі сядзець в палатцы две ніделі.*

**ГВОЗДЗЕЦКАЯ КАНАВА, жс.** Выцякае з возера і ўпадае ў Козіцкую канаву. **ГОРАНЕВКА, жс.** Частка возера, што датыкаецца да гары, апошняя крута пераходзіць у балота; балота. *Там гора, такая нізка высокая, а радом балота...*

**ГРУДОК, м.** Частка возера. Возера Бабровіцкае дасягае найбольшай глыбіні 8 метраў. Амаль што пасярэдзіне возера цягнецца сапраўдны паласа прыблізна 700 метраў у даўжыню і 300 метраў у шырыню, дзе ўзровень вады не болей 1,5 метра, а месцамі і то меней. Баброўцы называюць гэты ўчастак возера Грудок. *По тым Грудку повзае і повзае.*

**ГУБА, жс.** Частка возера, што ўяўляе сабою вялікую затоку і знешне па форме нагадвае губу. Так называецца і бліжэйшае балота.

**ГУБСКАЯ КАНАВА, жс.** Выцякае ў Губе з Бабровіцкага возера і злучае яго з Выганаўскім.

**ДОРОХОВ БЭРОХ, м.** Забярэзье возера супраць Дорахавай ямы. *Раней на Дорохов бэрох усё з’ежылі рыбаки.*

**ЗАЗЕРСКАЯ КАНАВА, жс.** Канава з Бабровіцкага возера ў Выганаўскае.

**ЗАЗЕРО, н.** Частка возера.

*Былі болоцінка, Зазеро. КОЛО ЛІЯ ЧАПЛІ, жс.* Невялікая прыстань ля возера з прылягаючымі балотцамі, ляском, полем, дзе ў пасляваенны час была сядзіба селяніна па мянушцы Чапля. Цяпер на месцы колішняй сядзібы Чаплі пабудаваны комплекс Азёрны. Назва комплексу Азёрны лічыцца толькі ў афіцыйных зводках; у комплекс уваходзяць двухпавярховы жылы дом, гідралагічная ўстаноўка, рознага тыпу службовыя прыбудовкі. Комплекс адносіцца да Галоў-Палессаводбуд.

**ЛАБУШКОВА ПРЫСТАНЬ, жс.** Частка возера і забярэзье возера, дзе Лабушкі (мянушка роду) ставілі лодкі, калі ездзілі за возера касіць сена. *Выйшов я на Лабушкову прыстань.*

**НАДОРОХ, м.** Частка возера. Старажылы – ніхто не помніць, калі дакладна быў гэты выпадак, – пераказваюць, што некалі селянін Дорах, які жыў у вяды, капаў гліну на востраве. Быў ужо пабудаваны зруб, трэ было рабіць печы. Капаў удвух з жонкаю, нагрудзілі гліны ў лодку, а тады лодак такіх як сёння не было, былі чаўны, выкіравалі на глыб – лодка пад цяжасцю – замнога накіпалі гліны – ці і мо па нейкай іншай прычыне – адзін Гасподзь ведае, як пры гэтым расказе прыгаворваюць баброўцы, – патанула. Людзі з вакольных вёсак – Бабровічы, Тупічыцы, у самім Вяды і на Востраве – чулі крыкі, але выратаваць не паспелі, якраз і поблізу на возеры нікога не было. З таго часу называюць гэтую яму – самае глыбокае месца аказалася ў возеры – Дорахавай, а частку возера, якая знаходзіцца наўкола ямы, – Надорых. Праўда, хто-кольвечы з старэйшых баброўцаў проста называюць Яма. *Под осень карасик на Яме, аж густо было.*

**НА ХВЭЙКУ, жс.** Частка возера і таксама балота насупраць. *На Хвэйцы рыба добры ловіцца на запіханку. Дзе ты косіць? Косіць на Хвэйцы. Там на все болото одна хвэйка.*

**ОЛЕШШЭ, н.** Частка возера і балота.

**ПОВЕСТРОВ /ВОСТРОВ, ОСТРОВ, м.** Частка возера каля паўвострава, які ўступае ўрэзана ў возера. *Кэй Вострава вэн (карасік) озера, есця.*

**ПОПОВА ДОЛІНА, жс.** Частка возера супраць могілак, дзе раней стаяла хата бацюшкі. *Напротив жыве пэп, долина – бо там глыбока.*

**ПОПОВА ПРЫСТАНЬ, жс.** Частка возера пазабярэзье Паповай Даліны.

**ПЭНЬКІ, мн.** Частка возера і бліжэйшае балота.

*Бэрогом проехали б до Пэнькэй.*

**РЭЧКА, жс.** Частка

возера, балота. *Ловілі на Рэчцы. На Рэчцы ейсця, в Бэрозаві жыла хатка. Прорыв в возера, раньше был мостик.*

**РЭЧЫШЧЭ, мн.** Частка возера і прылеглае балота.

**САМСОНІКОВА РОЗОРА, жс.** Разора-месца на возеры, дзе самыя вялікія хвалі, бо там значная азёрная глыбіня. Самсонікава – ад імені Самсон, жыхар Бабровічаў, які колісь (пераказваюць людзі) і дняваў і начаваў на возеры якраз у гэтым месцы. *На Самсоніковэй вхадзілася бура. На Самсоніковэй розоры всегда мизго волнэй.*

**СЕЛІШЧЫ, мн.** Частка возера, якая плаўна пераходзіць у балота, трава на якім вельмі ядка, пагатаму яно штогод выкошваецца. *В Селішча дзето поперло его (плав – кавалак пластмасы, якім назначаецца канец сцяў). Вэн (рыбак-браканьер) там в Селішчах понавса. Кінулі (сеці) коло Селішч. В этом году в Селішчах сено скісло. Селішча трэб скосіць, сільно на тэй гэд захламіцца. Трэба Селішча скосіць, каб не было посохле. Трэба сходіць в Селішча і спаліць посохле.*

**ЧЫСТЫ (ШЫРОКІ) БЭРОХ, м.** Частка возера і неспрэдна самая забярэзье, дзе няма аніякай расліннасці. *Всі йдуть купатіса на Чысты Бэрох.*

**ЧЫЧУЕ, н.** Частка возера і балота. Ловілі рыбу в Чычуях. *На Чычуех за рэчкаю. Тую другую (тоню) на Чычуех.*

Вядская гаворка лічыцца па праву адной з самых старажытных не толькі на Берасцейска-Пінскім Палессі, таму паасобныя словы і выразы, якія вышэй прыводзіліся ў кантэкстах, патрабуюць дадатковага каментарыя. *Сцянуті, зак. Схадзіць, адшукать журавіны ў самых патаемных закутках. Грэбці, незак., асудж. Набіраць многа; частка самых спелых журавінаў хаваецца ў мыштых купінах, якія разгрэбаюць рукамі. За водою.* З Чыстага Берага або ад Чаплі, адкуль кіруюць лодкі з ягаднікамі ў балота Бярозаў праз возера звыш 5-ці км. *Грэбкі, мн. Вёслы на ўключынах.* Калі сталі цяжасці з бензінам, то вяскоўцы перайшлі на грэбкі, – імі намнога лягчэй дабрацца да Бярозава, чым вяслом (вялікая адлегласць).

*Скважына, жс.* Комплекс Азёрны другі ў РБ, яшчэ ёсць на Браслаўскіх азёрах, які займаецца вывучэннем воднага рэжыму Бабровіцкага возера. Сведравіны для вымярэння знаходзяцца наўкола ўсяго возера. *Павзаті, незак., асудж. Лавіць на адным месцы. Густо. Многа. Запыханка, жс. Сетка невялікіх намераў, да 20 метраў. Посохля, жс. Леташняя трава, якую звычайна ранняю вясною спальваюць.*

## Некаторыя пытанні тапанімікі ў рэгіёне на мяжы

### Маладзечанскага і Валожынскага раёнаў

Вядомы беларускі гісторык Леанід Лыч у сваёй кнізе “Назвы зямлі беларускай” трапна прыводзіць цытату з “Большой Советской Энциклопедии”, дзе запісана: “Тапанімія – важная крыніца для даследавання гісторыі мовы... дапамагае аднавіць рысы гістарычнага мінулага народаў, вызначыць межы іх рассялення, абвясці вобласці былога распаўсюджвання моў, геаграфію культурных і эканамічных цэнтраў, гандлёвых шляхоў і г.д.”.

Назвы населеных пунктаў Беларусі, у якіх увасоблены яе геаграфічныя, прыродна-кліматычныя асаблівасці, дэмаграфічныя рысы, бытавыя ўмовы, часта вызначаюцца паўтаральнасцю і шматварыянтнасцю, таму што на яе зямлі багата месцаў, якія маюць шмат чаго агульнага паміж сабой. Не з’яўляецца выключэннем і дадзены рэгіён.

Тут ёсць самыя пашыраныя назвы сельскіх населеных пунктаў, утвораныя ад кораня –сел- (-сел-, -сёл-): *Старое Сяло, Сяледчыкі*, дзве вёскі з назвай *Навасёлкі*.

Ёсць вялікая вёска *Дубровы* і чыгуначная станцыя *Дубравы*.

Маюцца дзве вёскі *Уша* і чыгуначная станцыя *Уша*, якія знаходзяцца ў басейне рэчкі Уша, прытока Віліі.

Ёсць буйная вёска *Гарадок*, былое мястэчка. Ёсць вёска *Бакіты*.

Ёсць вёскі, назвы якіх звязаны з рассяленнем татараў на Беларусі:

*Татары, Мурзы* і чыгуначная станцыя *Татаршчызна*. У вёсцы Мурзы палова насельнікаў маюць прозвішча Мурза.

Асобнай увагі заслугоўвае размяшчэнне былых маёнткаў. У Заходняй Беларусі яны амаль зберагліся, але панскія дамы ў асноўным не захаваліся. Звычайна на адлегласці паўкіламетра ад маёнтка размяшчаліся прылеглыя вёскі: аднаіменныя, але часцей рознаіменныя.

Напрыклад маёнтка *Пятроўшчына* і вёска *Пятроўшчына*. Маёнтка *Гардуцішкі*, вёска *Гардуцішкі* і млын *Гардуцішкі*. Млын, які размяшчаўся ў вярхоўях рэчкі Бярэзіны, каля якога стаялі толькі тры хаты, знаходзіўся на адлегласці 1 км ад маёнтка і больш чым 1,5 км ад вёскі.

Далей ідуць рознаіменныя назвы. Маёнтка *Копцеўшчына*, вёска *Пажарышчы* і млын *Глінішчы*. Каля млына была ўсяго адна хата і знаходзіўся ён на адлегласці паўкіламетра ад вёскі і 1 км – ад маёнтка.

Маёнтка *Доўцавічы* і мястэчка *Гарадок*. Маёнтка *Банцыры* і вёска *Кукелі*. Маёнтка *Вязынка* і вёска *Сяледчыкі*. Пасля 60-х гадоў пачаўся падзел на перспектывныя і неперспектывныя вёскі. У выніку гэтага падзелу зніклі “неперспектывныя” вёскі і хутары: *Дзякаўшчына, Балоткаўшчына, Копцеўшчына, Мішараўцы, Тупальшчына* і інш. У вёсках *Віцулавічы* і *Русалішкі* засталіся 1-2 жыхары.

У эпоху будаўніцтва камунізму падлягалі ўзбуйненню не толькі калгасы, але і вёскі. На шашы Гарадок-Алехнавічы знаходзяцца тры вёскі – *Такарэўшчына, Кукелі і Кашына*. У пачатку 70-х гадоў іх аб’ядналі ў адну вёску *Такарэўшчына*.

У 1972 годзе ў сувязі са стварэннем мемарыяльнага комплексу ў *Вязыны* тры вялікія вёскі: *Сяледчыкі, Гурнавічы і Верамейкі*, а таксама былы маёнтка *Вязынка* былі аб’яднаны ў адну вёску *Вязынка*, у выніку чаго страцілі назвы вышэйзгаданыя вёскі.

Былы маёнтка *Доўцавічы* цяпер разбудаваўся. У ім знаходзіцца больш за 15 хат, але калі едзеш па шашы Валожын-Гарадок, на дарожным указальніку бачыш надпіс: “Гарадок”. Гэта не зважаючы на тое, што ўласна Гарадок знаходзіцца на адлегласці 0,5 км ад Доўцавіч. Знікла назва паселішча, якое ўпамінаецца ў кнізе вядомага краязнаўцы Г. А. Каханоўскага “Повязь вякоў”. Адсюль пісаў у “Нашу Ніву” да рэвалюцыі Язэп Валюш.

Асобнага пытання заслугоўваюць назвы вёсак, якія зніклі ў выніку забудовы гарадоў. Як вядома, выдатны вучоны Барыс Кіт нарадзіўся ў вёсцы *Агароднікі*, якая ўвайшла цяпер у склад гарадскога пасёлка *Карэлічы*. Добры прыклад маем ў горадзе Радашковічы. Тут гарадскія ўлады захавалі назву былой вёскі *Валокі*, якая ўвайшла ў склад горада, у выглядзе вуліцы *Валокі*.

Вельмі многа згублена старажытных назваў паселішчаў у выніку забудовы Мінска. Далёка не поўны пералік зніклых: *Баранаўшчына, Будзілава, Малая Сляпянка, Вялікая Сляпянка, Цівалі* і шмат іншых. Толькі некаторым пашчасціла захавацца ў назвах гарадскіх мікрараёнаў. *Курасоўшчына, Малаўка, Уручка, Серабранка, Зялёны Луг*. Рэшткі вёскі *Пятроўшчына* існуюць сёння як вуліца *Пятроўшчына*. Але такіх назваў зусім мала. Пашанцавала *Масюкоўшчыне* – яна засталася ў трох назвах: гарадскі мікрараён *Масюкоўшчына*, вайсковы гарадок *Масюкоўшчына* і пункт прыпынку на чыгунцы *Масюкоўшчына*. Захавалі назвы былыя паселішчы, якія размяшчаліся каля чыгункі, у назвах станцый *Сцяпянка* і *Козырава*.

Яўген Ігнатавіч.





# КАЛЕНДАРЫ У МІНУЛЫМ І ЦЯПЕР

Гісторыя календара мае нямала прыкладаў, калі ў гэтай даволі складанай і забытанай справе рабіліся памылкі. Асноўныя патрабаванні да календара – адлюстраванне ў ім найбольш дакладнай сістэмы годалічэння. Гэта значыць, неабходна выкарыстоўваць такія меры часу, каб у вынімку яны адпавядалі прыродным, астранамічным умовам – даўжыні трапічнага году, які складае 365 дзён 5 гадзін 48 хвілін і 46 секунд.

Адным з першых і найбольш удалых спроб вырашыць азначаную задачу з'явіўся юліянскі календар, які быў уведзены рымскім уладаром Юліем Цэзарам у 46 годзе да н.э. на аснове егіпецкага досведу і з дапамогай александрыйскага астранома Сазівена. Сутнасць рэформы заключалася ў тым, што ўстаноўлена сярэдняя працягласць году з улікам высакоснага – 365 сутак і 6 гадзін, які пачынаецца «январыюсам». упарадкаванне ранейшых недакладнасцяў прывяло да таго, што 46 год да н.э. атрымаўся самым вялікім у гісторыі (15 месяцаў, або 445 дзён).

Невядома па якой прычыне, але паслядоўнікі Цэзара ўсё-такі забыталіся ў ліку, перайшоўшы памылкова на сістэму высакосных гадоў – праз два гады на трэці. Недакладнасць была выпраўлена ў 8 годзе да н.э. імператарам Аўгустам, таму і *сексціліс* пераймявалі ў яго гонар (*аўгуст*).

Нягледзячы на ўдаканаленні, розніца паміж юліянскім леталічэннем і трапічным годам складала 11 хвілін. За 128 гадоў і 68 дзён гэтыя хвіліны збіраліся ў цэлыя суткі. Да ХУІ ст., калі наспела новая рэформа, сабралася лішніх 10 дзён і Вялікіх паступова і наўхільна імкнуўся ад вясны да лета.

У 1562 г. былы прафесар кананічнага права Балонскага ўніверсітэту Уго Буонкампені, які ў 1572 г. стаў папай рымскім Грыгорыем XIII, здзейсніў рэформу, кіруючыся практам італьянскага матэматыка і ўрача Луіджы Ліліе Гараллі. Згодна яго лік дзён быў перанесены і пасля чацвярга 4 кастрычніка 1582 г. неабходна было лічыць пятніца 15 кастрычніка, акрамя таго былі ўпарадкаваны высакосныя гады і інш. Па новай сістэме суткі ўжо набіраюцца прыблізна за 3300 гадоў. (Гл. параўнальную табліцу календароў). Але з'яўленне памылак не спынілася.

Так, 20 снежня 7208 г. Пётр I, здзяйсняючы рэформу ў леталічэнні на еўрапейскі манер, лічыў, што з 1 студзеня 1700 года ад Нараджэння Хрыстова (да

гэтуль эра пачыналася ад «стварэння свету» і Новы год адзначалі 1 верасня), пачынаецца «новы стогадовы век». На самой справе ён наступіў роўна праз год – 1 студзеня 1701 г.

Дарэчы, гэта не датычылася беларусаў-ліцьвінаў, якія знаходзіліся ў Рэчы Паспалітай і, як цывілізаваныя еўрапейцы, розныя перадавыя ідэі ўспрымалі першымі. Вось і новы грыгарыянскі календар, якім цяпер карыстаецца ўвесь свет, Вялікае княства Літоўскае афіцыйна прымала адразу ў 1582 – 1583 гг. у ліку першых краін (Італія, Іспанія, Партугалія, Польшча). Расія гэта зробіць значна пазней, толькі ў 1918 г. (і разам з ёй ў другі раз Беларусь), калі новаўвядзенне адбудзецца амаль ва ўсіх краінах. У сучаснай літаратуры памылкова не згадваецца наша краіна з-за таго, што яна была ў адным федэратыўным саюзе з Польскім Каралеўствам. Хаця яшчэ Баркулабаўскі летапіс сведчыць: «Року 1583 календар новы выдан... На тат же час было великое замешание промеж людьми духовными...»

Беларусы ў розныя перыяды гісторыі аказвалі станоўчы ўплыў на агульнае развіццё адсталай царскай Расіі. Хаця пра «малодшую сястру» раней не прынята было так гаварыць. Праз дзейнасць Францішка Скарыны беларускія землі разам з іншымі еўрапейскімі краінамі аказаліся ў цэнтры распаўсюджвання перадавых календарных традыцый. Скарынаўскае «Малая падарожная кніжка» (1522) – гэта першы друкаваны календар на роднай мове (на 1523 – 1543 г.г.) не толькі ва ўсходніх славян, але і сярод народаў былога СССР і некаторых народаў Еўропы. Расійскія самадзержцы карысталіся календарамі, выдадзенымі ў Польскім Каралеўстве, Вялікім княстве Літоўскім і інш. Першы друкаваны расійскі календар з'явіўся ў 1699 г. у сувязі са згаданай рэформаю Пятра I. Ёсць меркаванне, што яго падрыхтаваў беларус Ілля Капіевіч, які з гэтага году паяздзіў у Маскве, пераехаўшы з Амстэрдама, дзе ў яго была ўласная друкарня. Ён жа падрыхтаваў і выканаў для цара-рэформатара ўдасканалены царкоўна-славянскі шрыфт для патрэб грамадзянскага пісьма, які сталі называць «амстэрдамаўскімі ліцэрамі», «грамадзянскай» ці «беларускай азбукай» або «капеевіцай».

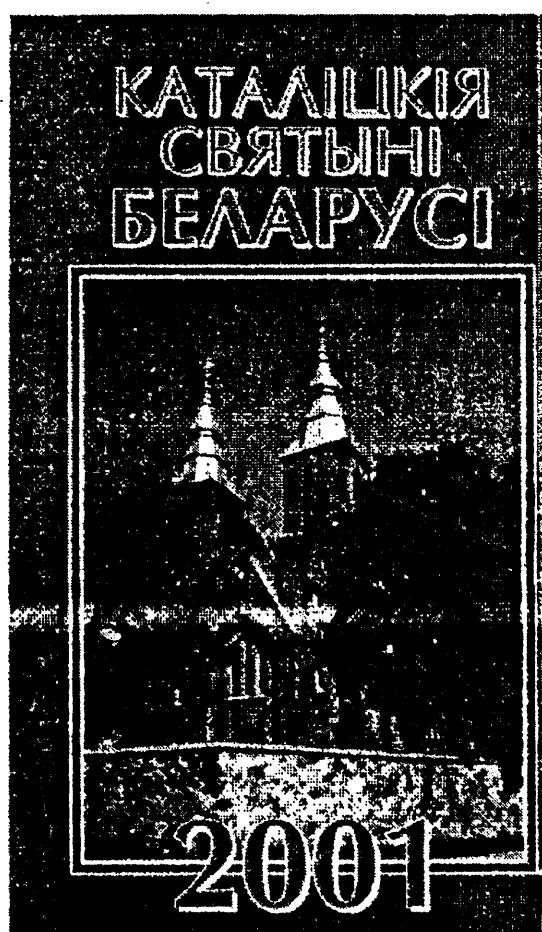
Развіццё календарнай сістэмы асабліва садзейнічаў агульны ўздым эканомікі і культуры ВКЛ у ХУ – ХУІІ стст., так зв. «залатым веку» і нават наступных

гадах. Беларускія хлопцы набывалі веды ў прэстыжных еўрапейскіх універсітэтах, пашырала сетка і сваіх навучальных устаноў. З 1773 г. дзейнічала Адукацыйная камісія, якая лічыцца першым у свеце Міністэрствам адукацыі. Адкрываліся бібліятэкі. Унікальную бібліятэку-музей стварыў у Шчорсах віцэ-канцлер ВКЛ Іахім Храптовіч, якую лічылі за гонар наведаць славутасці адукаванай Еўропы. У кнігадрукаванні Беларусь ішла наперадзе многіх краін. Развівалася астраномія, матэматыка, геаграфія і іншыя навукі. Нездарма ў самай першай сапраўды еўрапейскай навучальнай установе на тэрыторыі ВКЛ – Віленскай сьезуіцкай акадэміі пасляхова дзейнічала Астранамічная абсерваторыя, якой кіраваў каралеўскі астраном з еўрапейскай вядомасцю Марцін Пачобут, ураджэнец Гарадзеншчыны, з 1780 г. рэктар акадэміі. Да гэтага трэба дадаць, што вольналюбівая ідэя былога студэнта Кракаўскага ўніверсітэта (па некаторых звестках і Віленскай акадэміі) прывялі Казіміра Лышчынскага з Берасцейшчыны да інквізітарскага вогнішча ў 1689 г., як і Джардана Бруна.

Думкі пра пакарэнне неба не пакідалі і першага вынаходца ў свеце шматступенёвай ракеты шляхціца-ліцьвіна Казіміра Семановіча, які апырэдзіў расейца К. Цыялкоўскага, бельгійца Р. Бінга, амерыканца Р. Гедарда больш чым на 250 гадоў, выпусціўшы ў 1650 г. у Амстэрдаме на лацінскай мове кнігу «Вялікае мастацтва артылерыі».

Самыя непасрэдныя адносіны да календара маюць гадзіннікі. Як сведчаць этнаграфічныя матэрыялы, беларусы ў мінулым добра арыентаваліся па становішчы зорак і сонца. Лічыцца, што з'яўленне на Русі першых сонечных гадзіннікаў адносіцца да ХУ ст. Аднак знаходка ў Чарнігаўскім Спасе-Праабражэнскім саборы, які быў пабудаваны ў 1031-1036 г.г., кардынальна змяніла гэтую думку. Своеасаблівы дэкор старадаўняй будыніны прадстаўляе «элементы ўнікальных сонечных гадзіннікаў цыліндрычнай формы» (Хренов Л.С., Голуб І.Я. Время и календарь. М., 1989).

У 1795 г. у мястэчку Дуброўна была пабудавана фабрыка сонечных гадзіннікаў, якая ў тым жа годзе была пераведзена ў вёску Купаўна пад Маскву. У музеі Ф. Багушэвіча экспануецца адзін такі экзампляр, якім, магчыма, карыстаўся вядомы паэт і змагар за волю. У Горадні на касцельнай званіцы адлічвае час



У выдавецтве «Ураджай» выйшлі два новыя беларускамоўныя календары «Каталіцкія святыні Беларусі» (наклад 10 000 ас.) і «Праваслаўныя святыні Беларусі» (наклад 20 000 ас.) Прыемна, што да адзінага беларускамоўнага календара «Родны край» дадаліся адразу два выданні.

самы старажытны вежавы гадзіннік ва ўсёй СНГ ужо больш 300 гадоў (па іншых звестках – 500). Як вядома, крамлёўскія куранты ўстаноўлены ў 1763 г. Тут дарэчы прыгадаць і тое, што больш дзвюццаці беларускіх гарадоў старэй за Маскву. Цікава і тое, што 16 малых планет сонечнай сістэмы цяпер носяць беларускія назвы.

Мне, як першаму складальніку і даследчыку сістэматызаванага земляробчага календара беларусаў, добра вядома яго значэнне і месца ў традыцыйнай культуры народаў свету, таму прывядзем тут некаторыя нашы высновы.

Беларускі фальклёр і, у прыватнасці, календарная і абрадавая традыцыйная спадчына з'яўляецца адной з багацейшых не толькі сярод славянскіх і еўрапейскіх народаў, але і іншых народаў свету. Гістарычная,

геаграфічная і іншыя ўмовы развіцця беларускага краю і асабліва палескага рэгіёну, які з'яўляецца часткай прарадзімы славян ці блізка да яе, садзейнічалі на лепшай кансервацыі традыцыйнай культуры, якая прадстаўляе адну з найбольш архаічных зон славянскага і еўрапейскага свету і выяўляецца найважнейшым чыннікам і сродкам пры рэканструкцыі праваслаўнага (славянскага) календара і наогул паганскай культуры, славянскай міфалогіі.

Земляробчы календар беларусаў не толькі ўвабраў у сябе, развіў і найлепш захаваў еўрапейскія культурныя традыцыі, але і аказаў уплыў на станаўленне і фармаванне традыцыйнай сістэмы святаў і будняў гадавога кола суседніх народаў. Найбольш багаты, разнастайны і старажытны беларускі календар, як і некаторыя іншыя віды і жан-

ры народнай творчасці, можа служыць карыснай і незаменнай крыніцай разумення славянскай, еўрапейскай і сусветнай культур.

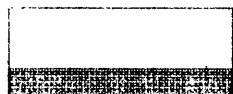
Сёння пры стварэнні календароў узнікае нямала праблемаў і памылак, на якія хацелася б звярнуць увагу, зважаючы на іх значнасць асабліва ў пераходны перыяд чалавецтва ў новае тысячагоддзе.

Як вядома, савет народных камісараў РСФСР з 1 лютага 1918 г. па с.ст. дэкрэтам увёў новае «заходне-еўрапейскае» (грыгарыянскае) леталічэнне: пасля 31 студзеня адразу наступала 14 лютага. Гэтым была скарачана розніца (13 сутак) паміж юліянскім і грыгарыянскім календарамі. Руская праваслаўная царква не перайшла на новы стыль таму, што свядомасць вернікаў звязана са старым.

(Заканчэнне на ст. 6)

## Параўнальная табліца календароў (месяцы, колькасць дзён)

Рымскі. VI ст. да н.э.			Юліянскі з 46 г. да н.э.			Змены у 8 г. да н.э.			Грыгарыянскі з 1582 г.		
Парадкавы №	Назва	Пахожанне	Колькасць дзён	Назва	Колькасць дзён	Назва	Колькасць дзён	Назва	Колькасць дзён	Назва	Колькасць дзён
11	януарыюс	бог Янус	29	януарыюс	31	31	студзень	31			
12	февруарыюс	«ачышчэнне»	28	февруарыюс	29/30	28/29	люты	28/29			
1	марціюс	Марс – бог вайны	31	марціюс	31	31	сакавік	31			
2	апрыліс, апрыкус, які грэецца сонцам		29	апрыліс	30	30	красавік	30			
3	маюс	багіня Мая	31	маюс	31	31	травень	31			
4	юнус	багіня Юнона	29	юнус	30	30	чэрвень	30			
5	квінціліс	пяты	31	квінціліс, юліюс /Юлі Цэзар/	31	31	ліпень	31			
6	сексціліс	шосты	29	сексціліс, аугустус /свяшчэнны/	30	31	жнівень	31			
7	септэмбер	сёмы	29	септэмбер	31	30	верасень	30			
8	октобер	восьмы	30	октобер	30	31	кастрычнік	31			
9	ноўембер	дзевяты	29	ноўембер	31	30	лістапад	30			
10	дэцэмбер	дзясяты	29	дэцэмбер	30	31	снежань	31			



## Дакладны рупар самога Купалы

“... А сэрца дрозне,  
бы ў клетцы сокал  
І ў душы ўскрэсе  
здань былых дзён.”  
Янка Купала.

Сённяшняе пакаленне супрацоўнікаў – “Купалаўцаў” лічыць, што Музей Янкі Купалы – гэта помнік не толькі самому Песняру, але яшчэ і яго жонцы – Уладзіславе Францаўне Луцэвіч.

Жыццёвы шлях гэтай цудоўнай жанчыны няпросты, пакручасты і нетрывялы. Мяркуем, што ёсць сэнс згадаць асноўныя яго вехі, тым болей, што з жыццём гэтым звязаны пэўныя загадкі.

Першая з іх тычыцца радаводу Уладзіславы Францаўны па лініі маці. Маці яе – Эмілія Манэ – нарадзілася ў Парыжы (з успамінаў Максіма Лужаніна), і мяркуецца, што яна належыць да таго ж роду, што і сусветна знакаміты мастак – імпрэсіяніст Клод Манэ. Бацька Уладзіславы – Франц Станкевіч працаваў лесніком на Валожыншчыне і паходзіў са шляхты. Дзе і калі пазнаёміўся бацькі гераніі артыкула дакладна невядома (магчыма ў Наваградку). Але ў 1880 годзе нарадзіўся іх першынец – Вініцэнт, а 25 снежня 1891 года ў вёсцы Вішнява Валожынскага павету ўбачыла свет дачушка – Уладзіслава. Пасля сканчэння гімназіі ў Вільні яна навучалася на настаўніцкіх курсах у Варшаве. У 1908 годзе вярнулася на радзіму, - у Вільню, дзе працавала выхава-

целькай, а таксама актыўна займалася грамадскай і літаратурнай дзейнасцю. Праявіла літаратурныя здольнасці – шэраг яе вершаў надрукаваны ў “Нашай Ніве” пад псеўданімам “Владычанка” і “В. Станкевічанка”. Менавіта ў той перыяд, паводле ўспамінаў Антона Луцкевіча, у рэдакцыі “НН” пісьменнік Стары Улас і пазнаёміў Уладзіславу з Янкам Купалам. Неўзабаве, у пачатку снежня 1909 года, Купала выязджаў у Маскву і аналіз перапіскі і ўспамінаў дае падставу сцвярджаць, што асабістыя стасункі паміж маладымі людзьмі перапыняюцца. Але менавіта ёй у 1914 годзе Янка Купала прысвячае такія вершы, як “Гэй ты, дзяўчына, кветкалілея” і “Успомні...” і ў Маскве 23 студзеня 1916 года ў гарадскім касцёле Святых Пятра і Паўла адбылося іх вянчанне. Сваёй добрай сяброўцы, паэтцы Канстанцыі Буйло Уладзіслава ў хуткім часе сказала: “Я ніколі не нашкаду, што так здарылася”. І, пэўна, такі, не нашкадавала...

З таго часу Уладзіслава Францаўна стала для Янкі Купалы верным сябрам, шчырай дарадчыцай і строгім крытыкам вершаў; яе падтрымкай, яго Музай. Калі і выпадала ім разлучацца на некаторы час, то яшчэ лісты і тэлеграмы, скарочаючы адлегласць паміж роднаснымі душами. І Уладзіслава Францаўна горка шкадавала пра тое, што не было яе побач з Янкам у Маскве. Маўляў, мо-

жа і змагла б неікім чынам перасцерагчы, уратаваць яго ад той жалівай падзеі, - страшнага паэтавага падзення ўніз з 10 паверху гасцініцы “Масква” у 2.30 28 чэрвеня 1942 года. Гэта смерць перажывалася Уладзіславай Францаўнай вельмі цяжка і пакутліва, бо напэўна ведала нашмат больш пра акалічнасці гэтай смерці, чым тое, што дазволена было ведаць шырокай грамадскасці.

Для многіх Уладзіслава Францаўна была сваясаблівым працягам Купалы ў пасляваенны перыяд, бо ведала пра яго мары, думы, памкненні, жаданні. Не здарма ў даносах 30-х гадоў яе называлі “дакладным рупарам самога Купалы”. Неўзабаве пасля трагічнай гібелі паэта яго ўдава распачала поўную цяжкасць дзейнасці па захаванні Купалаўскай спадчыны і пастарэнні яго музея. Толькі дзякуючы нястомнай энергіі і актыўнасці Уладзіславы Францаўны ўжо ў 1944 годзе выйшла пастанова Саўнаркама БССР аб стварэнні Літаратурнага музея Янкі Купалы з прызначэннем ўдавы паэта яго дырэктарам. Уладзіслава Францаўна збірала без перабоўшвання кожны радок, кожнае слова, напісанае рукой паэта. Праца ўскладнялася яшчэ і тым, што ў першыя дні вайны дом Купалы ў Менску згарэў разам з архівам і бібліятэкай.

Аднойчы, гэта было ў лютым 1960 года Уладзіслава Францаўна сказала сваім калегам: “Ну, мабыць

заўтра я ўжо не прыйду”. І 25 лютага яе не стала...

Ад таго дня прайшло 40 гадоў. І ў Літаратурным музеі Янкі Купалы ў чарговы раз сабраліся людзі, якія ведалі Уладзіславу Францаўну асабіста – пісьменнікі Артур Вітальевіч Вольскі, Мікола Якаўлевіч Аўрамчык, выкладчыца БДУ Вольга Васільеўна Казлова, Тамара Сяргееўна Тарасова, якая выходзіла пад пільным наглядам Уладзіславы Францаўны, стрыечны брат Янкі Купалы Адам Восіпавіч Луцэвіч, пляменніца паэта Ядвіга Юльянаўна Раманоўская, былы выхаванец садка “Ачаг” (у якім Уладзіслава Францаўна працавала доўгі час у 1920-1930-х гадах) Канстанцін Аляксандравіч Самахвал, дачка Язэпа Сушынскага Ядвіга Восіпаўна Кавальчук. Маладое пакаленне прадстаўлялі навушчыні Мінскага педагагічнага каледжа імя Максіма Танка, супрацоўнікі музея. Прагучала шмат цёплых, удзячных і шчырых слоў, гучала Паэзія. Асабліваю танальную афарбоўку сустрэчы на самым пачатку яе надало бліскучае выкананне ансамблем скрыпачоў Мінскага музычнага вучылішча сюіты Шнітке. Завяршылася сустрэча чытаннем верша Міхася Калачынскага, колькі слоў з якога хочацца на заканчэнне згадаць і нам:

Так птушкі паміраюць,  
як яна –  
Забывшыся аб стане,  
у палёце...

А. Дубовік.

## Шкляныя скарбы

Мне вельмі пашанцавала, таму што я трапіла на цікавую вуставу мастацкага шкла Х-XX стагоддзя. А называецца яна “Шкляныя скарбы”. І невяпадкова, бо гэта і ёсць тая каштоўнасць, якія мы – з цягам часу – перастаем лічыць за мастацтва, бо шкляныя вырабы акружаюць нас усюды, мы карыстаемся імі кожны дзень.

А вось такую прыгажосць я ўбачыла ўпершыню. Мала хто з нас задумваўся, адкуль жа бярэ свой пачатак шкловытворчасць. А бярэ яна пачатак яшчэ ў раннім сярэдневеччы, у эпоху Старажытнай Русі, калі з’явіліся першыя майстэрні па вырабу шклаў прыгожванняў. На Беларусі шкляныя вырабы вядомыя яшчэ ў II-У стагоддзі, у асноўным як прывазныя з краін Бліжняга Усходу і Візантыі.

Да канца XI стагоддзя вытворчасць шкла была распаўсюджана па ўсёй тэрыторыі старажытнай Русі.

У XII-XIII стагоддзі з’явіўся першы шкляны посуд з тонкімі стенкамі.

На гэтай выставе было прадстаўлена шмат цікавых вырабаў, на якія можна было глядзець доўга і пільна, і падабалася яны ўсё больш і больш.

Кампазіцыя першай залы змяшчае шкляныя пацеркі VII-XII стагоддзя і шкляныя бранзалеты VI-XIV стагоддзя. Некаторыя рэчы знаходзяцца ў парушаным стане, ад некаторых засталіся толькі кавалачкі, але глядзячы на гэтую прыгажосць, ты бачыш, што вырабы зробленыя таленавітай рукою майстра.

Яшчэ мне вельмі спадабалася такая рэч, як прэс для паперы, на ярка-зялёным фоне якога адлюстраваны выявы біблейскіх персанажаў. На адной – жанчына з прыгожым маладым тварам, маленькі анёл і белы, казанай прыгажосці лебедзь. А на другой – выява маладога моцнага мужчыны, які, стомлены, прылёг адпачыць пад разгалістым дрэвам. Усё гэта настолькі заварожвае позірк, што вельмі цяжка адарваць зрок ад такой прыгажосці.

Тут мы пабачылі інструменты шляроба гутніка, трубу для выдзімання шкляных пасудзінаў, качальнік, форму.

У калекцыі шмат шкляных бутэлек рознага колеру і аб’ёму, з рознымі ўпрыгожваннямі і надпісамі. Тут знаходзяцца працы і сучасных майстроў.

Напрыклад, прыгожая калекцыя А. Мягковай. Гэта набор посуду “Беларускі”, зроблены з каларовага шкла, а таксама дэкаратыўная кампазіцыя “Анцік”. Шмат работ Арцішавай, адна з іх – “Блакітныя вазы”, В. Самахвалава – набор посуду “Вясковы”, Федаркова – дэкаратыўны набор “Кветка”, Т. Малышава – дэкаратыўная кампазіцыя “Слімакі”. Уражваюць набор ваз “Кароль і каралева” з адлюстраваннем на адной каралі, на другой – каралевы.

Цудоўныя вырабы У. Мурашвера-дэкаратыўная кампазіцыя “Дуэт” і “Пакутныя” з каларовага шкла 1999 г.

Мне асабліва спадабаліся яго вырабы з бескаляровага шкла “Мадонна з дзіцём”, “Магдаліна”, “Муза”, “Еўфрасіня”, “Анёл”.

Ёсць таксама ў калекцыі цудоўная ваза з шкла на блакітным фоне якой размешчана выява Леніна. Гэта ваза была зроблена ў 1950 годзе, на жаль аўтар невядомы.

І колькі яшчэ можна сказаць, колькі яшчэ можна назваць майстроў, з-пад рук якіх выходзяць такія цудоўныя рэчы, якія ўпрыгожваюць не толькі нашы пакоі, але і наш духоўны свет.

Шарапова Люба.  
Студэнтка I курса БУК.

Новае стагоддзе і тысячагоддзе

## КАЛЕНДАРЫ У МІНУЛЫМ І ЦЯПЕР

(Заканч. Пач. на ст. 5)

Праз кожнае стагоддзе розніца паміж двума календарамі павялічваецца на адзін дзень (XVIII ст. – 11, XIX ст. – 12, XX ст. – 13). А гэта азначае, што ў XXI яна павінна складаць ужо 14 дзён. (Гл.: Хренов Л.С., Голуб И. Я. Время и календарь. М., 1989. С.75). Напрыклад, 15.04.2001 г. – 01.04. па с.ст.; 14.04.2010 г. – 31.03. па с.ст. і г.д. Аднак афіцыйныя праваслаўныя пасхалія, якія яшчэ раней была складзена царквою, і ўсе календары на наступны год гэтую асаблівасць не ўлічваюць. Вялікі дзень (Пасха) у 2001 г. у праваслаўных будзе 15 красавіка (па с.ст. – 2), у 2010 г. – 4 красавіка (па с.ст. – 22 сакавіка), г.зн. розніца зноў на 13 дзён.

Памылка? Магчыма, што свядомая. Бо зноў такі адпавядае прынцыпу – змены вернікі не прымуць. Тады атрымаецца, што даты царкоўнага календара стала звязваюцца з датамі – грыгарыянскага, і дадзенае

леталічэнне толькі ўмоўна можна назваць юліянскім, таму што прымае асобныя рысы сучаснага агульнапрынятага стылю.

Сёння ў Расіі (Масква, Санкт-Пецярбург, Кастрама і інш.) выпускаецца шмат розных календароў, якія запаланілі паліцы нашых кнігарняў і вулічных лавак пад адкрытым небам. У гэтым праяўляецца не толькі параженне ў абароне свайго рынку, але і наша неразборлівасць, недалянабачнасць і поўная навукова некомпетэнтнасць.

У кожнага народа ёсць свой календар, бо ён створаны на аснове мясцовых прыкмет і назіранняў за надвор’ем і прыродаю згодна са свайго менталітэту і традыцый. Хіба ж прыкмета аб надвор’і, занатаваная недзе далёка ў Расіі можа нармальна перанесціся на беларускую глебу? Гэта – антынавукова. Народны календар – гэта адна з форм духоўнага жыцця нацыі са сваімі сродкамі, якія штучна

перанесці, запазычыць, укарасці ў іншага народа бяздумна і недалянабачна. Магчыма, за гэтыя недахопы віну ўскласці можна на гандляроў, некаторых чыноўнікаў. Але пра што гаварыць, калі падобным займаюцца тыя з “беларусаў”, каму даверана душа народа, яе будучае фармаванне.

Не вельмі ўдадай спробай беларусканароднага календара (БНК) з’яўляецца кніга “Радуга вемени” (Мн.: Ураджай, 1997. – 302 с.) Савельіа і Ядвігі Паўлавыч. У шэрагу тэкстаў аўтары не пазбеглі іх палітазацыі і суб’ектызму, асабліва пры апісанні бітвы пад Оршай (1514 г.) і некаторых святаў. Вось адзін з прыкладаў: “День Октябрьской революции – один из национальных праздников Белоруси. Как бы ни старались противники социального прогресса вычеркнуть ее из анналов истории, это им не под силу” (С.246). Справа ў тым, што па прынцыпах складання БНК “Дзень рэвалюцыі” не

можа быць уключаны ў народны календар. Калі ж упершыню ідзе размова аб яго ўключэнні, то аўтары павінны прывесці навуковыя сведчанні, а не эмацыйна-нальныя высілкі і асабістыя жаданні. На гэтай падставе нельга ўключыць без належага абгрунтавання і “святы” тыпу “День синицы” (С.247), “Всемирный день окружающей среды” (С.133), і нават царкоўныя святы і памяtnыя дні, што не прайшлі адпаведнай фалькларызацыі “День Владимира” (С.158) і таксама ўсіх святых, пакутнікаў, якія звязаны з Беларуссю “День памяти Ольги” (С.158), “День прославления святителя Георгия Конисского” (С.183), і іншых. Пра беларускае іншых святаў асобная гаворка. Часта ў кнізе проста распаўсюджаецца пра расійскае свята, бо матэрыялы ўзяты з адпаведных крыніц. Значыць ідзе падман чытача. У навуцы гэты працэс яшчэ называецца асіміляцыяй. І тут няма

апраўдання ні славянствам, ні інтэграцыяй братніх народаў.

Падобнымі недахопамі вызначаецца і дапаможнік “Дзень за днём: Прыкметы надвор’я, а таксама народны календар-месяцаслоў”, што сабраў і апрацаваў А. У. Русецкі (Мн., 1997; 2000).

Мы нават не супраць таго, што складальнікі календароў выкарыстоўваюць нашы матэрыялы і іншых даследчыкаў і не называюць крыніц. Як гаворыцца, гэта паўбяды. Горш тое, што яны ўжываюцца няўмела і неабачліва. Неабдуманая і несвядомае спісванне прыводзіць да грубейшых памылак. Так здарылася, напрыклад, з прысвятамі і святамі “рухомага” царкоўнага календара, калі ў дадзеным выданні яны атрымалі сталае месца ў годзе (гл.: Масляны тыдзень, Вялікі пост і г.д.).

Яшчэ больш недарэчнасцяў звязана з тым, што складальнікі карыстаўся таксама не беларускімі крыніцамі. Параўнайце: “15

студзеня – Сільвестр. На Сільвестра – курынае свята. Петушынае пярэ вее радасць на сяло. Чысцяць куратнікі, рамантуюць насесты, абкурваюць сцены” (С.78); “Сільвестр, Селивестров день. На Сильвестра – куринный праздник. Чистят курятники, ладят насесты, окуривают стены” (Круглый год: Русский земледельческий календарь/Сост. А. Ф. Некрылова. – Челябинск, 1996. С.56).

Капіравання і спісвання з небеларускіх крыніц у выданні мноства. Уступнага артыкула, акрамя нефарматыўнай кароценькай анацы, няма, дзе б тлумачылася пазіцыя складальніка. Нідзе не ўказана літаратура.

Шкада, што падобныя кнігі яшчэ і перапісваюцца, а да іншых (магчыма лепшых) не даходзіць чарга. Але будзем спадзявацца, што ў новым стагоддзі тысячагоддзі памылкі нас і нашчадкаў абмінуць. Ва ўсякім выпадку ўсім будаем гэтага.

Алесь Лозка.





# Нацыянальны мастацкі музей Рэспублікі Беларусь

Нацыянальны мастацкі музей быў заснаваны ў 1939 г. У 15 экспазіцыйных залах знаходзілася каля чатырохсот адзінак жывапісу, скульптуры, графікі, створаных рускімі і заходнеўрапейскімі майстрамі XVIII-XX ст. Калекцыя мела творы такіх вядомых рускіх мастакоў, як І. Шышкін, І. Н. Крамскі, Сяроў, Айвазоўскі, Шубін, Саўрасаў і інш. На момант адкрыцця музея ў яго фондах было больш за 1200 мастацкіх твораў. У 1940 г. музей мастацтваў ім. А. С. Пушкіна і Эрмітаж перадалі Беларускай мастацкай галерэі калекцыю гравюр і мэблі працы заходнеўрапейскіх майстроў. Супрацоўнікі музея збіралі помнікі нацыянальнага мастацтва, набывалі карціны беларускіх савецкіх мастакоў. Карцінная галерэя час за часам павялічвалася. У час Вялікай Айчыннай вайны Дзяржаўная карцінная галерэя была разабраная акупантамі. Пасля вайны праца па збіранні музейных каштоўнасцяў узначаліла Алена Васільеўна Аладава, якая імела дадоў працавала дырэктарам музея.

На выдзелены ўрадам рэспублікі сродкі ў прыватных зборах Масквы, Ленінграда і іншых гарадоў былі набывты творы, якія склалі асноўную частку сучаснай калекцыі твораў мастацтва.

Дзяржаўная карцінная галерэя БССР у 1957 г. была перайменавана ў Дзяржаўны мастацкі музей БССР, а ў 1993 г. – у Нацыянальны мастацкі музей Рэспублікі Беларусь. Экспанаты для музея набываліся не толькі пазасю, але нават і суцэльнымі выстаўкамі. У калекцыі музея беларускія абразы, драўляная скульптура 16-18 ст., сліпкія і чыстыя, заходнеўрапейскія жывапісы. У музеі значная калекцыя мэблі, у тым ліку эпохі Людовіка 14, збор камінных гадзіннікаў, вялізарная калекцыя фарфору. Асноўную каштоўнасць мелі 48 сліпкіх паясоў, срод іх былі і залататканныя паясы фабрык Маджарскага ў Слуцку, Пасхаліса ў Ліпаве, Ф. Маслоўскага ў Кракаве. Беларускае мастацтва 18-20 ст. было прадстаўлена творами А. Альпаровіча, М. Філіповіча, Я. Кругера, В. Цвіркi, У. Хрысталёва, А. Шаўчэнкі і г.д.

У геаграфічным аддзеле больш за 700 гравюр, літаграфій беларускіх, расейскіх і заходнеўрапейскіх майстроў.

Музей размешчаны ў спецыяльна ўзведзеным паводле праекта архітэктара М. Бакланова будынку, плошча залаў якога складае 1749 квадратных метраў.

Музей праводзіць выставы айчынных і замежных майстроў, ажыццяўляе навуковую і творчую сувязь з музеямі за межамі рэспублікі, арганізуе выставачны абмен, праводзіць лекцыі, экскурсіі, заняткі клубаў мастацтвазнаўцаў і аматарскага мастацтва, памагае ствараць карцінныя галерэі аддзелаў у іншых музеях рэспублікі.

Філіялы музея:

Музей народнага мастацтва ў Раўбічах Мінскага р-на,

Музей Бялініцкага-Бірулі ў Магілёве, Карцінная галерэя ў в. Гурыны Мазырскага р-на,

Аддзелы музеяў карцінная галерэя.

Выставачная зала ў б.кляштары францысканцаў 17 ст. у в. Гальшаны – Ашмянскага р-на,

Мірэкі замак (Карэліцкі р-н).

Плануецца адкрыць музей ў доме беларускага мастака 19 ст. В. М. Ваньковіча, Ломжыцкай сядзібе, музей-майстэрню З. Азгура (усё ў Менску). Музей мае бібліятэку і рэстаўрацыйную залу.

Дзейная пастанная экспазіцыя складаецца з 5 залаў. Першыя дзве залы прысвечаны беларускаму мастацтву (Тэмпер-

ны жывапіс XV-XVIII ст. Калекцыя партрэтаў з Нясвіжа і Горадні), другая – еўрапейскаму (Заходнеўрапейскі жывапіс XVII-XX ст.), а чацвёртая і пятая – расейскаму мастацтву.



У першай зале ўтрымліваюцца творы 12 – 19 ст. Помнікі 12-13 ст. дэманструюць сувязі нашых гарадоў з Кіеўскай Руссю. Мастацтва 14-16 ст., калі беларускія землі ўваходзілі ў склад ВКЛ, характарызуецца захаваннем спрадвечных мясцовых традыцый, культуры Візантыі і актыўным захаваннем заходне-еўрапейскіх узораў. У абразях 15-16 ст. "Маці Боская Адзігітрыя", "Параскева" (Са Случчыны), "Маці Боская Адзілітрыя Смаленская" (з Дубянца) выяўляецца сімбіёз гэтых арыентацый і стварэнне нацыянальнай мастацкай школы. У Беларусі паралельна з ікананісам у традыцыях еўрапейскага мастацтва (Рэнэсанс) развіваецца партрэтнае мастацтва. Выдатным прыкладам з'яўляецца партрэт Ю. Радзівіла ў латах, партрэта Януша Радзівіла, Грызельды Сапегі (1630г.), Альберта Станіслава Радзівіла (1640). Гэта толькі мізэрная частка той калекцыі, якая ў свой час знаходзілася ў Нясвіжскім замку. Больш за ўсё мне запомнілася драўлянае "Распяцце" 14 ст., выкананае ў раманскім стылі, а таксама "Царскія вароты" 14 ст. Сярод карцін трэба адзначыць партрэты Аўгуста Панятоўскага 1783 г. мастака Юзафа Геені, а таксама нацюрморты Хруцкага "Бітая дзічына, агародніна і грыбы".

Другая зала прысвечаная творчасці беларускіх мастакоў к. 19 п.п. 20 ст. На гэтыя гады прыпадае творчасць двух пейзажыстаў, ураджэнцаў Беларусі – С. Ю. Жукоўскага, В. К. Бялініцкага-Бірулі. Тэматыка творчасці С. Жукоўскага вельмі разнастайная. Пераважае месца ў творчасці мастака займае тэма маёнткавага пейзажу і маёнткавага інтэр'еру. Гэтай тэме прысвечаны карціны: "Былое", "Настуркі", "Ліпеньская зялёная ноч". Мне спадабалася карціна "Кутняя гасцеўня", якая была намалевана з натуры і захоўвае непрыдушную першага ўражання ад убачанага. Паступова пералічаны прадметы, якія запаўняюць яе: столік, фатэлі, канапа, на сценах карціна за вакном – вясна. В. Бялініцкі-Біруля болей пісаў пейзажы. У іх ён адлюстравуе вясновае абуджэнне прыроды. Гэтай тэме прысвечаны карціны "Вясна ідзе", "Ранняя вясна", "Сакавік". Вельмі цікавая карціна "Зімовы сон", за якую мастак у 1912 г. на конкурсе ў Барселоне атрымаў бронзавы медаль. У экспазіцыі таксама прадстаўлены творы Янкеля Кругера, Льва Альпаровіча, Язэпа Драздовіча, М. Філіповіча і інш.

Трэцяя зала прадстаўляе творы еўрапейскага мастацтва. У самым пачатку мы бачым партрэт Аляксандра Астроўскага (1670 г.) польскага мастака Андрэя Стэха,

а таксама партрэт Уладзіслава Дамініка Заслаўскага-Астроўскага мастака Барталамаея Стрелова (Польшча). Мне вельмі спадабалася карціна Франчэска-Джузэппэ Казановы, які жыў у Італіі ў 18 ст. Трэба адзначыць творы французскага мастака Луі Сельвестэра (1675-1760). Гэта партрэт Францішкі-Ізабэлы Флемінг, а таксама мне спадабалася карціны шведа Беніта Нордэнберга "Пасля палавання" і партрэт Міхаіла Казіміра Агінскага мастакі Анны-Разіны Лісеўскай. (1716-1783).

Наступная зала прысвечаная творчасці расійскіх майстроў. Адрозніваецца ў вочы партрэт Імператрыцы Кацярыны II к. 18 ст. невядомага майстра, які пры стварэнні карціны глядзеў на імператрыцу знізу ўверх. Далей мы можам пабачыць вельмі маляўнічую карціну Ф. М. Мацвеева "Італьянскі пейзаж" 1809 г. На пераднім плане вялізарнае дрэва. Унізе – маленькія людзі. На заднім плане праз раку на гары – замак.

Мяне вельмі ўразіла карціна Трапіліна "Бандыт" (1830г.), на якой намалеваны прыгожы і горды малады чалавек з пісталетам у руцэ. Захапляе сваёй трагічнасцю карціна В. У. Пукірава "Няроўны шлюб" (1875 г.). На пераднім плане тры асобы: жаніх (вельмі стары чалавек), святар і маладая, гадоў 17, нявеста. Яна, сумная апусціла свечку і не падымас вочы на свайго жаніха.

Апошняя, пятая зала прысвечаная творчасці расійскіх мастакоў к. 19 - п. 20 ст. Тут можна ўбачыць творы Рэпіна, Сярова, Машкова, Шышкіна. Адрозніваецца ў вочы палатно К. Я. Макоўскага "Балгарскія пакутніцы". На карціне адлюстравана расправа турак над балгарскімі жанчынамі ў хрысціянскім храме. Запомнілася праца В. А. Сярова (1856-1911) "Адчыненае акно. Бэз" (1886г.). Нельга пакінуць без увагі работы Сцяпанавы "Прадаж каровы", Вераб'ева "Асенняя ноч у Пецярбурзе, Прыстань з егіпецкімі сфінксамі на Няве ноччу", Машкова, Нацюрморт з дынямі і абрбузамі". заканчваецца экспазіцыя выдатнай калекцыяй вырабаў з фарфору.

У Нацыянальным мастацкім музеі адчынілася міжнародная выстава фатаздымкаў. Працы даволі цяжкія для разумення і тым больш складаныя для ўспрымання і апісання. Мне запомніліся здымкі неба, якія былі зроблены ў розных гарадах свету нямецкім фатографам Штэфанам Халеканпам. Фатаграфіі вельмі падобныя адна на другую, гэта наводзіць на думку, што іх аўтар хацеў данесці да нас, што мы жывем у розных краінах, на розных мацэрыках, але пад адным небам. На выставе былі прадстаўлены і беларускія майстры. Вельмі цікавыя здымкі атрымаліся ў нашага земляка Дзяніса Сяногіна. Але мне здаецца, што гэтая выстава была разлічана на спецыялістаў. Мне было цікава, але незаўважана, што хацеў паказаць аўтар.

Мне вельмі спадабалася наведванне гэтага музея. Яно дало магчымасць убачыць вельмі цікавыя творы. Спадабаўся і сам будынак, вялікі, прыгожы, але ёсць і заўвагі: асфальт перад будынкам у вельмі дрэнным стане, у музеі вельмі холадна і сыра, у некаторых месцах працякае дах, а асабліва дзейнічае на нервы гул ад лямпаў дэнажнага асвятлення. Але ў нашай краіне заўсёды не хапае грашовых сродкаў на культуру і мастацтва. Таму нам трэба быць удзячным супрацоўнікам музея, што яны ў такім цяжкім становішчы сумелі данесці да нас гэтую прыгожую, вольную цану.

**Рэдактар Станіслаў Суднік**

А. Шулёваўскай.

## Давайце стаяцца на – беларуску

Сяргей Папар

3 розумам...

Чалавек я не стары, ды магу пасведчыць: сілу маюць дактары і, бывае, лечачь цела ўнізе і ўгары. і, вядома, печань. Захварэў у вас касцяк, прастуджана горла, - вернуць, вернуць да жыцця. вернуць вас да цёрла. А калі вы пачалі ліць. бы ў прорву, чаркі і прасіць: "Яшчэ налі!". і смаліць цыгаркі, - першай печань зарав ад ліхой гарэлкі. Дадасце бутэльку дзве – не памогуць грэцкі. Панясеся наўскач вы аж да бальніцы. Пералічыць галоўчарч вашы рэбры-спіцы. Скажа, уздыхнуўшы, ён: "Час для вас, мілейшы, прыпісаць сухі закон, най-су-шэй-шы! Будзе чэзлая душа каля цела віцца, калі з поўнага каўша піць адну вадзіцу..." Сам я веру урачам, нарколагу веру. Помню, як ледзь не зачах, перабраўшы меру. Урачу я уручаў "Клятвы, нібы грошы: -Кіну, кіну піць, харошы! Толькі хто, - я аж крычаў, - хто мне дапаможа? Зноў жа будуць запрашаць на траіх з палучкі... у бяседзе прымушаць піць аж да падучкі... Скажуць, што не паважаю, скажуць, што не друг... І нальоць, але не чаю. І прымусяць круг выпіць чарку за здароўе, за рабочы клас, за знаёмых і за кроўных выпіць, ды не квас... Доктар, доктар паважаны, перш за ўсё лячыць трэба тых, хто прымушае сілай мяне піць. І пачуў такі адказ: -Але сіла ўся – у вас! Знакаміты наш прымус б'е ў мазгі, і ставіць гуз... І трапечыцца, як чайка, у руках бязвольных чарка. Я ж, як доктар, тут слабы. Грэх бярэ спакусаю. Распіліся, галубы! Хоціць жыць распустаю: налівалі ў чарпы... До! Цяпер закусвайце! Як я вылучу прымус? Не хвароба гэта – груз. Скіньце груз, настаўце вус. на цвярозы наш хаўрус.

Чалавек я не стары. Эх, пайду з цвярозымі, Маюць розум дактары. Я ж таксама з розумам.

Заснавальнік:

ТБМ імя Францішка Скарыны.

Пасведчанне аб рэгістрацыі:

№ 83 ад 28 чэрвеня 1996 г.

Адрас рэдакцыі:

220005, г. Менск, вул. Румянцава, 13.

Адрас для паштовых адпраўленняў:

231300, г. Ліда-2, п/с 7.

E-mail: ns@lida1.lingvo.grodno.by

Рэдакцыйная калегія:

Людміла Дзіцэвіч, Алесь Гурыновіч,

Ірына Марачкіна, Леахадзія Мілаш,

Язэп Палубятка,

Алесь Петрашкевіч, Уладзімір Содаль,

Станіслаў Суднік,

Павел Сцяцко, Алес Трусаў.

Аўтары цалкам адказныя за падбор і дакладнасць прыведзенай інфармацыі

Газета надрукавана ў Лідскай друкарні.

231300, г. Ліда, вул. Ленінская, 23.

Газета падпісана да друку 4. 12. 2000 г.

Наклад 2900 асобнікаў. Замова № 3080

Падпісны Індэкс: 63865.

Кошт падпіскі: 1 мес. - 215 руб., 3 мес. - 645 руб.

Кошт у розніцу: 50 руб.